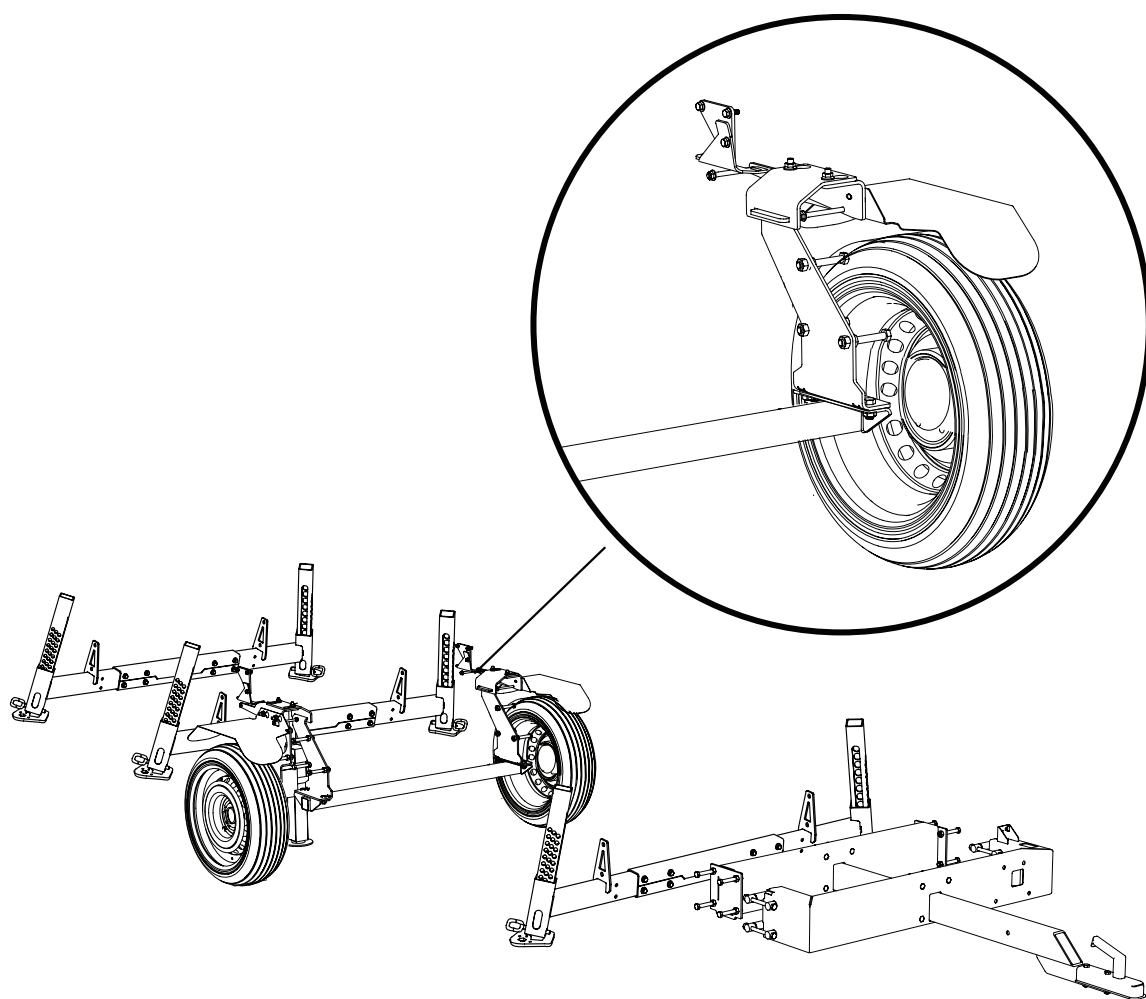


# MANUEL DE L'UTILISATEUR

N° d'art. 0458-395-0682

Rév. 4



## **KIT DE REMORQUAGE G2:1**

B751 PRO/ B1001

# NOUS VOUS REMERCIONS D'AVOIR CHOISI UNE MACHINE LOGOSOL !

Nous sommes très heureux de la confiance que vous nous avez accordée en achetant ce produit, et nous ferons tout notre possible pour satisfaire vos attentes.

Logosol fabrique des scieries depuis 1989. Avec environ 50 000 machines déjà fabriquées, nous avons conquis des clients du monde entier.

Votre sécurité est notre priorité et nous voulons que vous puissiez obtenir les meilleurs résultats possibles avec votre équipement. C'est pourquoi nous vous recommandons de prendre le temps de lire attentivement et calmement la totalité de ce manuel d'utilisation avant de commencer à utiliser le produit.

Nous espérons que l'utilisation de votre nouvel équipement vous donnera entière satisfaction.

*Bengt-Olov Byström*

**Bengt-Olov Byström**  
Fondateur et Président,  
Logosol à Härnösand, Suède



Veuillez lire attentivement le présent manuel d'utilisation et vérifiez que vous avez compris son contenu avant d'utiliser l'équipement.



Ce manuel d'utilisation contient des consignes de sécurité importantes.



**AVERTISSEMENT !** Une utilisation incorrecte peut entraîner des blessures graves, voire mortelles pour l'opérateur ou d'autres personnes.



LOGOSOL développe continuellement ses produits. C'est pour cette raison que nous nous réservons le droit de modifier la configuration et la conception de nos produits.  
Document : Manuel d'utilisation du kit de remorquage  
Réf. N° Manuel d'utilisation, français : 0458-395-0682  
Rédaction : Martin Söderberg  
Illustrations : Martin Söderberg  
Dernière révision : Septembre 2021  
© 2018 LOGOSOL, Härnösand Suède

# TABLE DES MATIÈRES

Consignes de sécurité	4
Composants	6
<b>Montage</b>	<b>10</b>
Fonctionnalités	21

# CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Lisez attentivement l'intégralité du manuel d'utilisation avant de commencer à utiliser l'équipement. La non-observation des consignes de sécurité peut entraîner un danger de mort.
- Assurez-vous que toutes les personnes qui travaillent sur cette scierie sont parfaitement informées des risques et ont lu le manuel dans son intégralité. Ce manuel doit être accessible en permanence aux personnes qui travaillent sur la scierie. Ceci s'applique aussi en cas de prêt ou de vente de la scierie.
- Les mineurs de moins de 18 ans ne sont pas autorisés à utiliser la scierie.
- La présence d'enfants et d'animaux est interdite à proximité de la scierie pendant son fonctionnement.
- Respectez les distances de sécurité pour éviter les blessures dues à des niveaux sonores élevés et à la projection d'une lame cassée.
- Toute personne qui opère sur la scierie doit être en pleine possession de ses moyens et reposée. Prévoir des pauses à intervalles réguliers pendant la durée du travail. Ne pas travailler sous l'emprise de l'alcool, de narcotiques ou de tout autre médicament pouvant provoquer un état de somnolence ou de défaut d'attention.
- Ne travaillez qu'avec l'équipement lorsque la visibilité est bonne. Ne travaillez jamais avec l'équipement dans l'obscurité ou lorsque la visibilité est mauvaise.
- Assurez-vous que d'autres personnes se trouvent à portée de voix en cas d'urgence.
- Les accessoires montés seront exclusivement de la marque Logosol ou explicitement agréés par Logosol pour l'utilisation envisagée. Tout autre équipement peut provoquer des accidents et ne doit pas être utilisé. Logosol s'exonère de toute responsabilité vis-à-vis des dommages personnels ou matériels pouvant découler d'un fonctionnement de la scierie équipée d'éléments non agréés.
- Toujours porter des vêtements et un matériel de protection individuels : Une combinaison de travail ajustée est une tenue adaptée. Ne travaillez jamais avec des vêtements amples, une salopette ou un vêtement similaire..
- Utilisez des chaussures de sécurité à semelle fortement crantée procurant une bonne adhérence. Les foulards, cravates, bijoux ou autres objets pouvant se prendre dans l'équipement sont à proscrire.

## Descriptifs des symboles



Pour votre propre sécurité, lisez attentivement l'intégralité du manuel et ne démarrez pas la machine avant d'avoir tout compris.



Utilisez une protection auditive et des lunettes de protection homologuées. L'audition peut être endommagée même après une courte exposition.



Outils tranchants en rotation. Assurez-vous que vos doigts ne s'approchent jamais des outils de coupe.









Ce symbole signifie « ATTENTION ». Soyez particulièrement attentif aux endroits où ce symbole apparaît dans le texte.






Ce symbole est suivi d'instructions qui doivent être respectées. Soyez particulièrement attentif aux endroits où ce symbole apparaît dans le texte.

# CONSIGNES DE SÉCURITÉ

## LE POSTE DE TRAVAIL

-  **AVERTISSEMENT !** Ne faites jamais fonctionner la scierie à ruban avec un moteur alimenté avec de l'essence dans un endroit fermé ou mal ventilé. Ceci peut entraîner une asphyxie ou un empoisonnement au monoxyde de carbone, et donc la mort.
-  N'utilisez la scierie à ruban et ne manipulez les lames rubans qu'en plein jour ou sous un éclairage adéquat.
-  La zone de travail doit rester ordonnée. Il ne doit pas y avoir d'animaux, d'enfants, d'obstacles ou d'autres éléments pouvant distraire l'opérateur.
-  Choisissez un poste de travail où le sol est tassé et plat, et où l'espace est suffisant pour la scierie à ruban, une pile de grumes et de bois de sciage. Si possible, placez la scierie à ruban de manière à ce que la sciure soit évacuée à l'écart de l'opérateur. Installez la scierie à ruban sur un sol plat avec au moins 5 m d'espace libre sans aucun obstacle autour de l'équipement. Si la scierie à ruban doit être installée de manière permanente, nous vous recommandons de soutenir le châssis du rail avec des socles en béton ou des blocs en bois (15 cm x 15 cm) sous chaque traverse.
-  Gardez toujours un extincteur ABC (min. 3 kg) facilement accessible sur le poste de travail.
-  Gardez toujours une trousse de premier secours complète et facilement accessible sur le poste de travail.

## DÉPLACEMENT DE LA SCIERIE À RUBAN

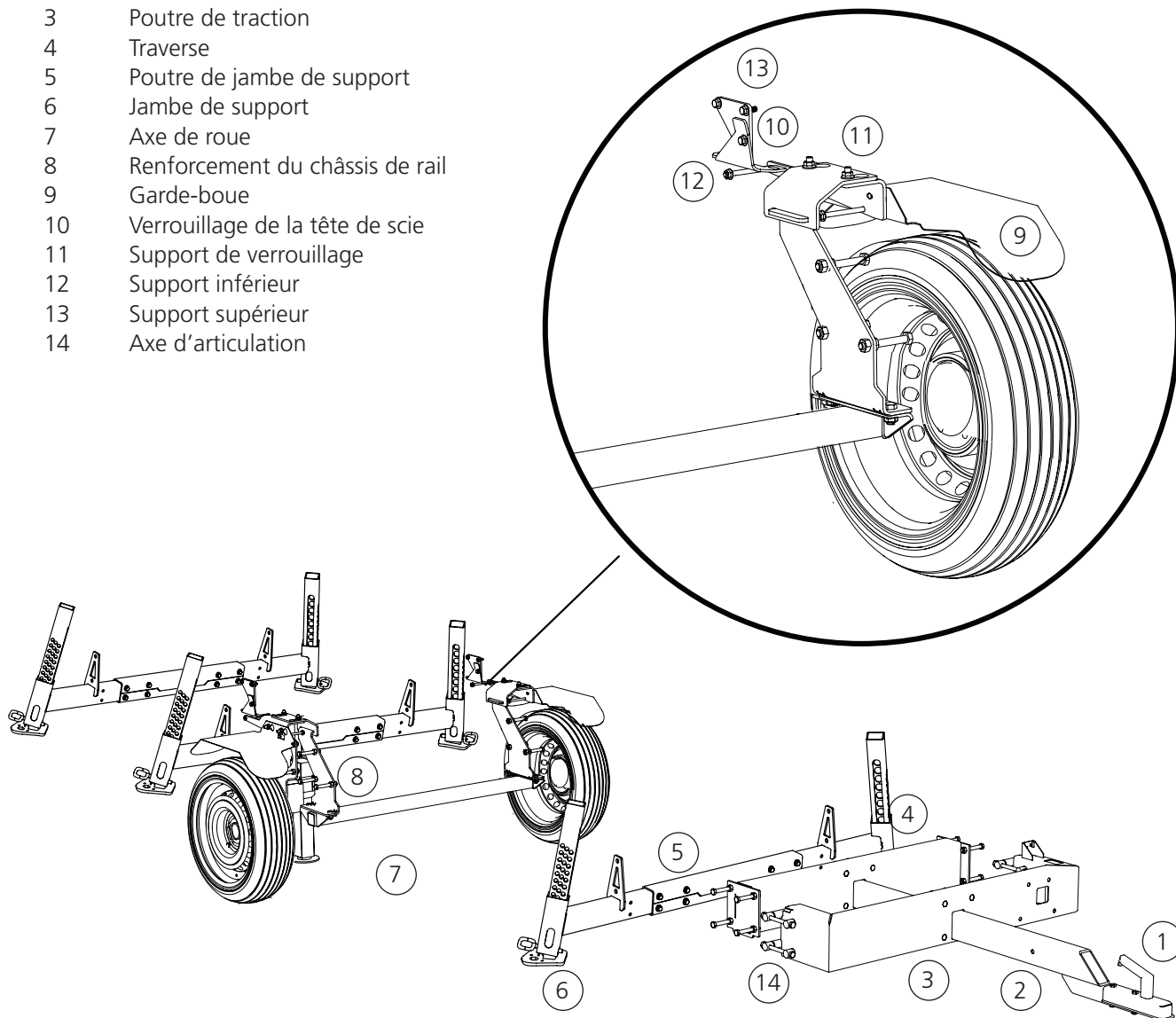
-  **AVERTISSEMENT !** Risque de lésion par écrasement.
-  Les personnes et les animaux doivent rester en dehors de la zone de danger de 5 m autour de la machine pendant que vous soulevez et déplacez les pièces de la machine. Fixez la charge pendant le transport.
-  La remorque de la scierie ne peut être déplacée que lorsque la tête de scie est fixée latéralement et verticalement sur les rails tel que décrit dans ce manuel.

**Sécuriser la tête de scie :** Fixez la tête de scie tel que décrit dans ce manuel, en utilisant le mécanisme de verrouillage fourni, avant de déplacer la scierie.

# COMPOSANTS

Les composants sont décrits ci-dessous pour aider à les identifier lors du montage.

- 1 Attelage de remorque
- 2 Barre de traction
- 3 Poutre de traction
- 4 Traverse
- 5 Poutre de jambe de support
- 6 Jambe de support
- 7 Axe de roue
- 8 Renforcement du châssis de rail
- 9 Garde-boue
- 10 Verrouillage de la tête de scie
- 11 Support de verrouillage
- 12 Support inférieur
- 13 Support supérieur
- 14 Axe d'articulation



# KIT DE REMORQUAGE

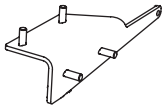


Vérifiez que tous les composants sont inclus dans l'envoi.



2 x

V, 03-02384  
H, 03-02382



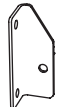
2 x

V, 02-00381  
H, 02-00380



2 x

03-02312



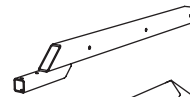
4 x

V, 03-02279  
H, 03-02278



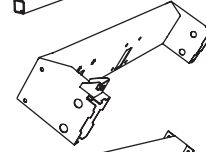
2 x

03-02343



1 x

02-00368



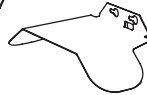
1 x

02-00392 B1001  
02-00416 B751 Pro



1 x

02-00366 B1001  
02-00417 B751 Pro



2 x

V, 03-02347  
H, 03-02349



2 x

04-00237



1 x

04-00236 B1001  
04-00326 B751 Pro



1 x

03-02342



2 x

03-02344



1 x

8020-001-0075



1 x

04-00226



8 x

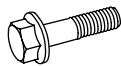
03-01814



## 01-00614 x3



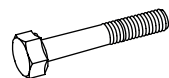
0000-000-0000  
x3



8 x - M10x70



8 x - M10



4 x - M12x100 NV 18

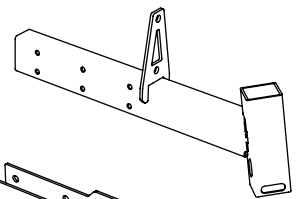


4 x - M12

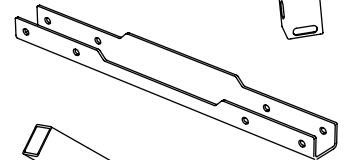


4 x - M12 NV18

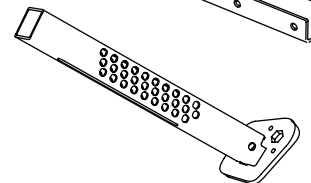
02-00475 — 2 x



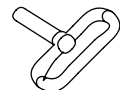
03-03020 — 2 x



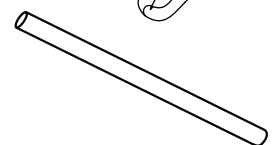
02-00474 — 2 x



04-00549 — 2 x



03-03042 — 1 x





04-00226

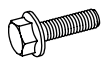
	2 x	M8 x12
	2 x	M8 x20
	2 x	M8 x25
	4 x	M8 x110
	2 x	M10 x65
	4 x	M12 x25
	22 x	M12 x90 NV18
	8 x	M12 x140
	30 x	M12 NV18
	22 x	M12
	4 x	M12
	10 x	M10
	4 x	M8
	4 x	M8
	2 x	Cylindrisk bult 12x80
	2 x	Härnålssprint



**01-00508**

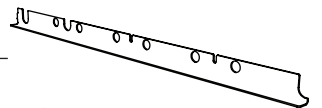


01-00570

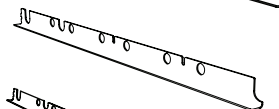


4 x M6 x35

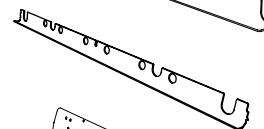
03-02649 \_\_\_\_\_ 2 x



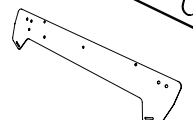
03-02648 \_\_\_\_\_ 2 x



03-02459 \_\_\_\_\_ 6 x



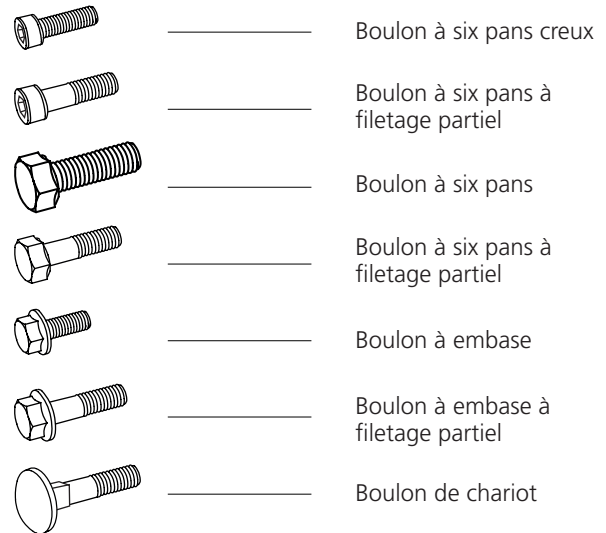
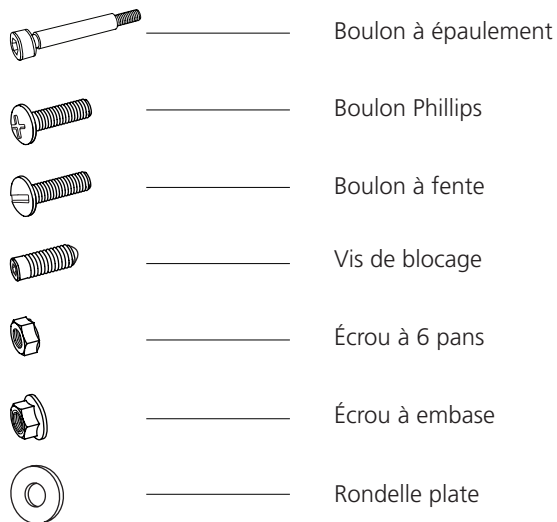
03-02488 \_\_\_\_\_ 2 x





# BOULONS ET ÉCROUS

Définition des éléments de fixation



## SYMBOLES SUPPLÉMENTAIRES

Les symboles suivants sont utilisés en complément des symboles ci-dessus pour décrire la conception ou la fonction des éléments de fixation.



## DIMENSIONS/LONGUEUR

La taille d'un élément de fixation s'écrit comme une mesure de diamètre (**M**) ISO 68-1. Pour les boulons, cela est suivi d'une mesure de la longueur. La longueur du boulon est mesurée du dessous de la tête à la pointe du boulon.

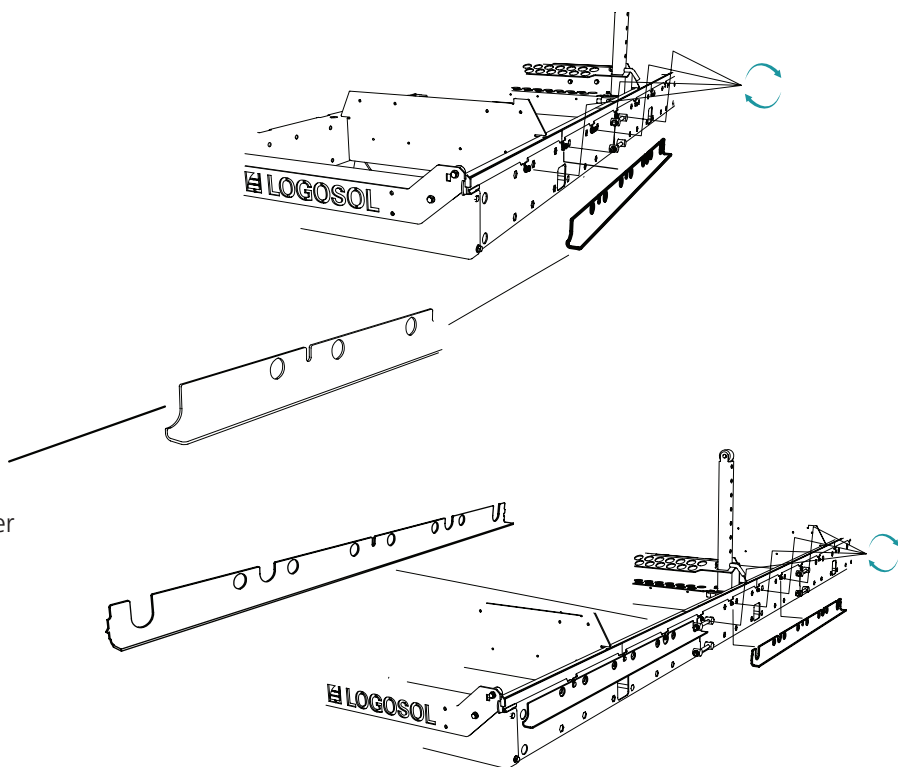
**(diamètre)**                      **(longueur)**  
 M8                      x                      20



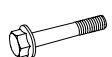
**01-00508**

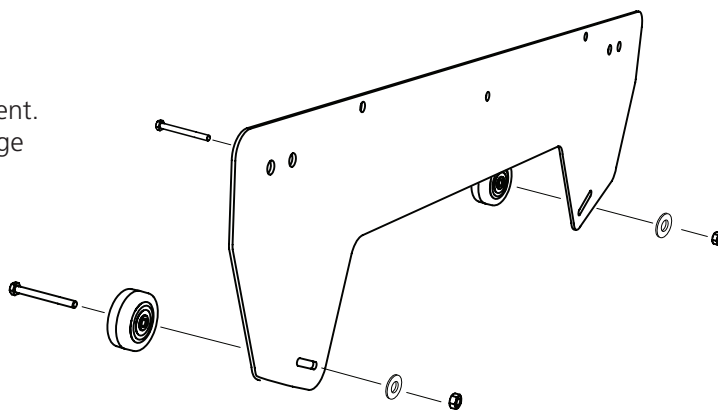
**Commencez le montage en installant le nouveau kit de conversion – plaque antibasculement.**


Montez les nouveaux profils anti-basculement avec les vis qui maintiennent les rails. Notez que l'assemblage doit commencer et se terminer par les "embouts". Attention à ne pas trop dévisser les vis car les écrous pourraient tomber.



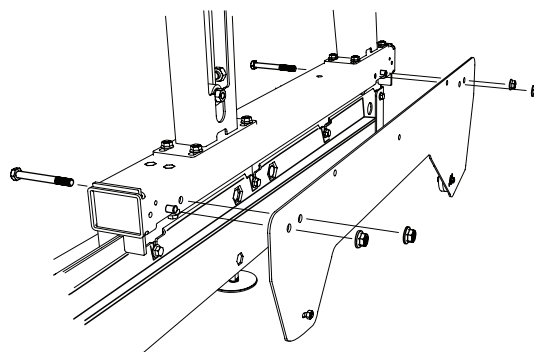
Montez les roues sur les plaques anti-basculement. Utilisez les rondelles et les écrous de l'assemblage existant.

 2 x M 6 x 35



 2 x M 10 x 95

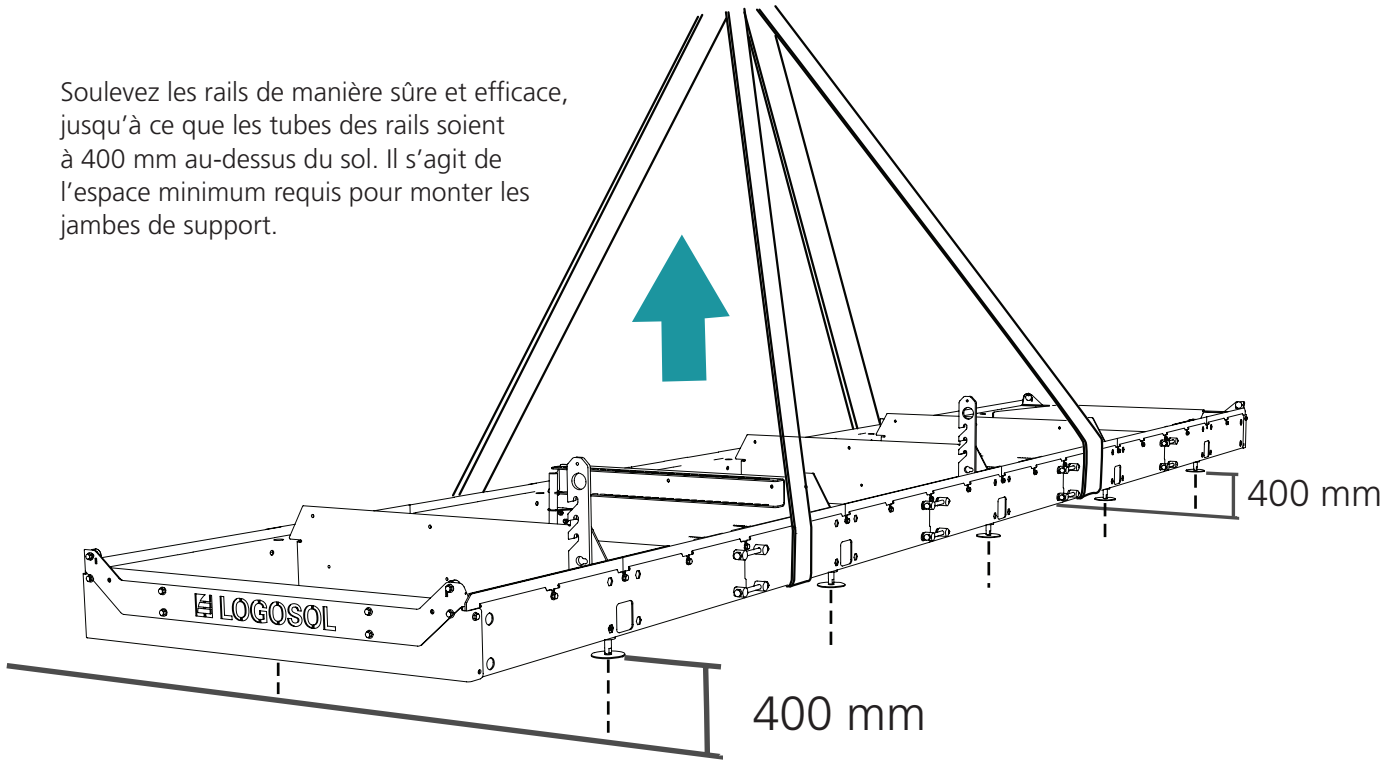
 4 x M 10



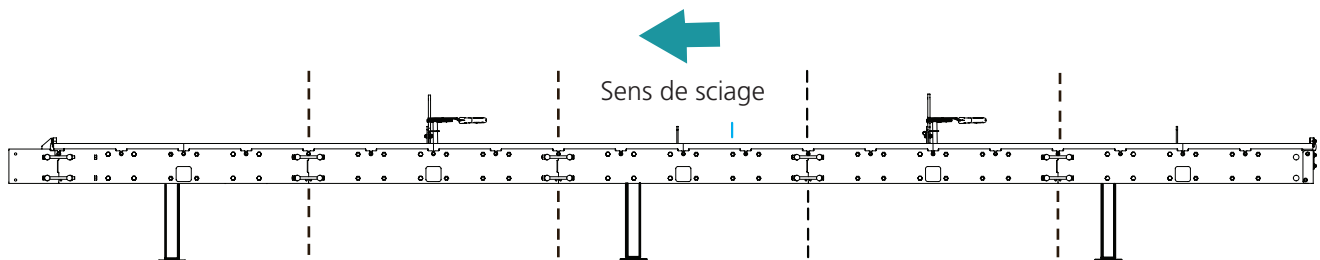


**01-00614**

Soulevez les rails de manière sûre et efficace, jusqu'à ce que les tubes des rails soient à 400 mm au-dessus du sol. Il s'agit de l'espace minimum requis pour monter les jambes de support.

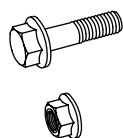


Positions recommandées des jambes de support sur le châssis du rail.



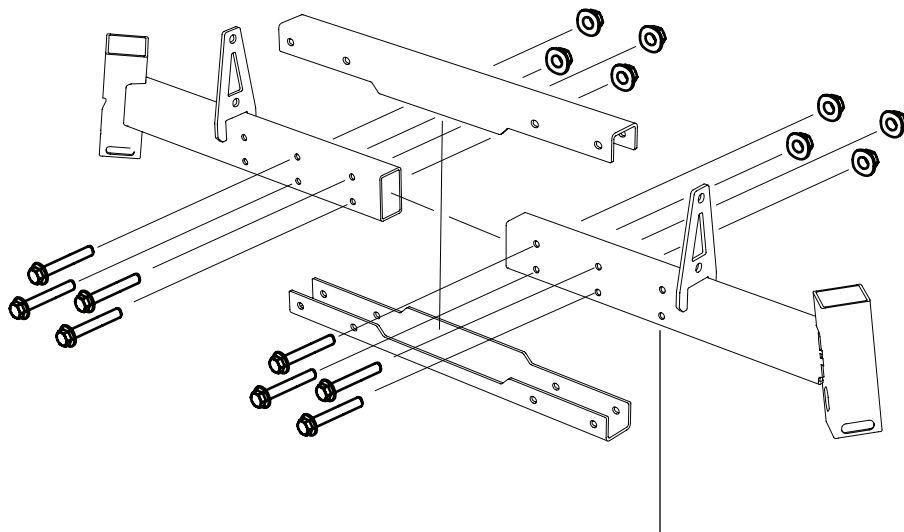


**01-00614**

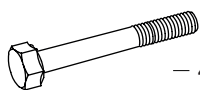
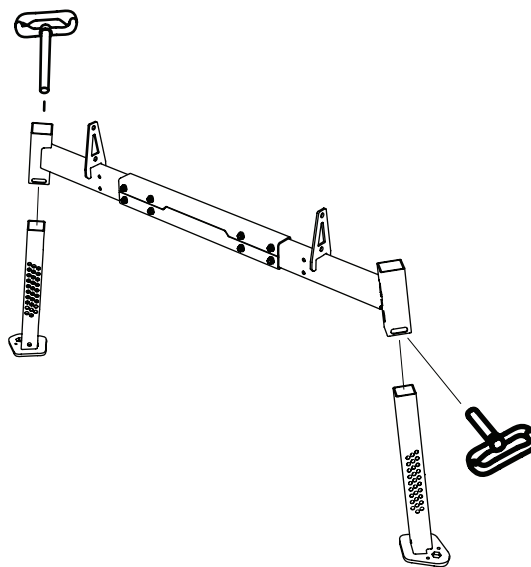


8 x – M10x70

8 x – M10



La ligne de trous intérieure est destinée au montage sur le B751 PRO.



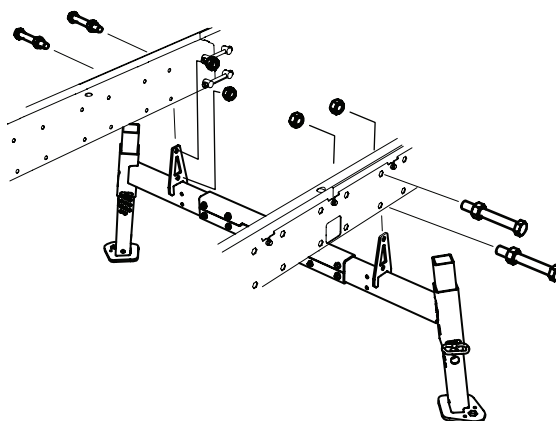
– 4x — M12x100 NV 18



– 4x — M12



– 4x — M12

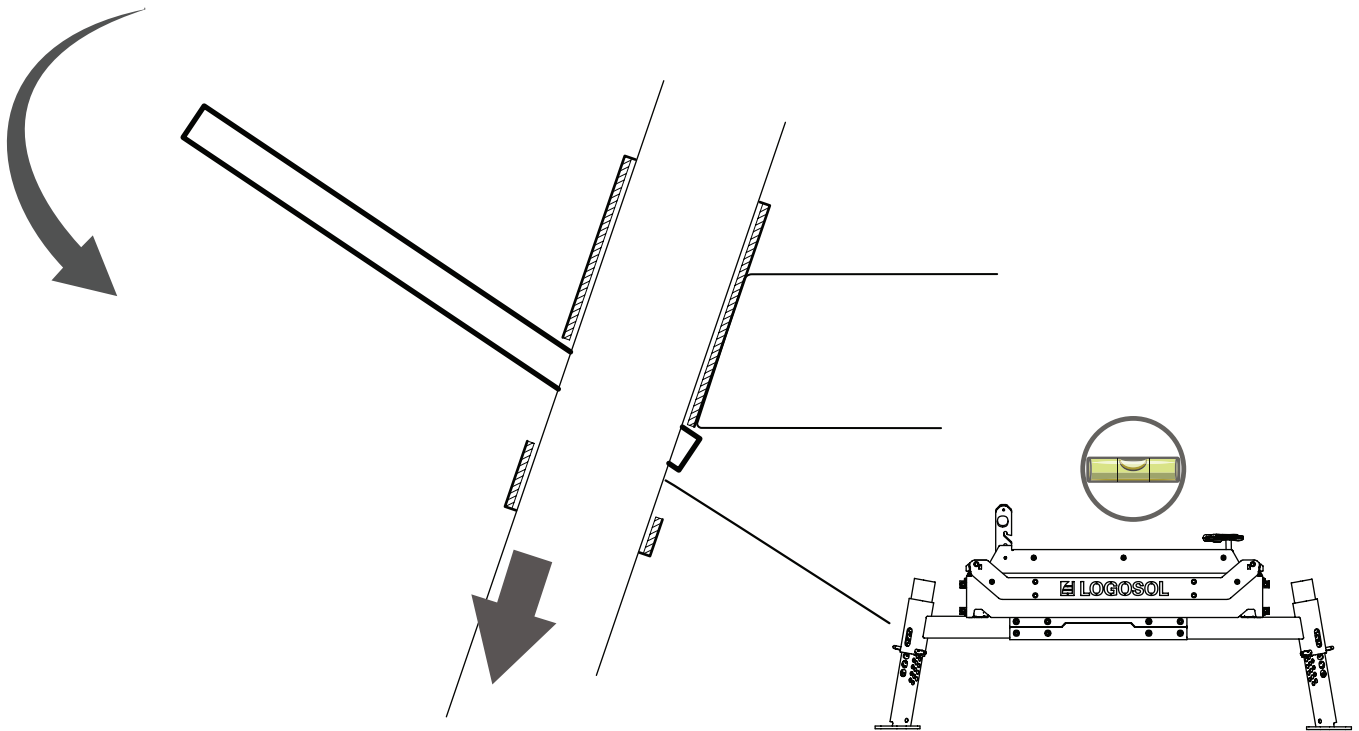
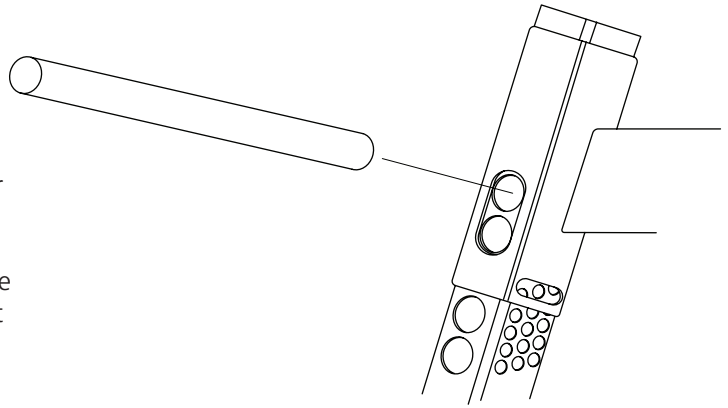




**01-00614**

**AJUSTEZ LE NIVEAU DU CHÂSSIS DU RAIL**


Pour assurer un sciage performant, il est important que les rails soient parfaitement à niveau les uns par rapport aux autres. Placez un niveau à bulle sur une traverse et ajustez les jambes de support jusqu'à ce que les rails soient à niveau. Répétez cette procédure sur toutes les traverses jusqu'à ce que les rails soient à niveau sur toute la longueur du châssis de rail.



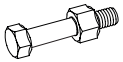


**1**

 22 x M12 x 90

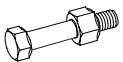
 22 x M12

**2**

 4 x

 4 x M12


**3**

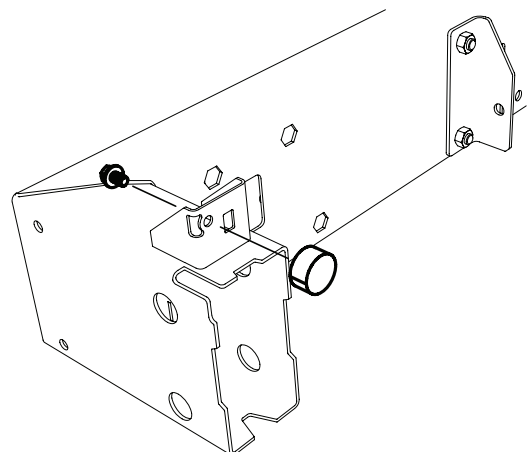
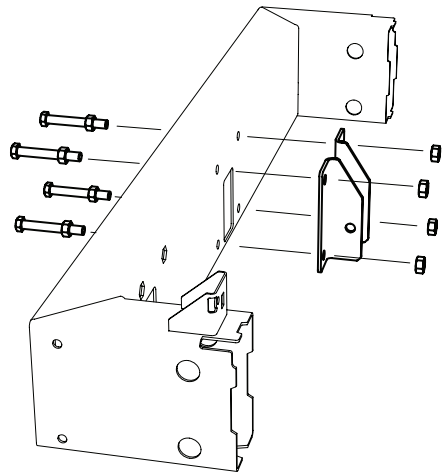
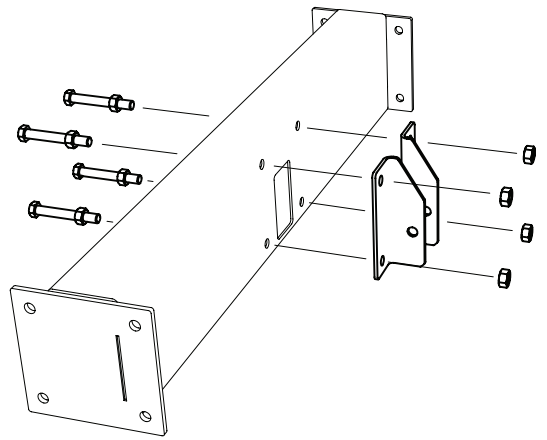
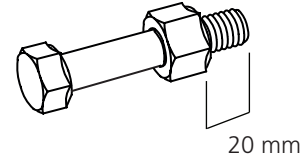
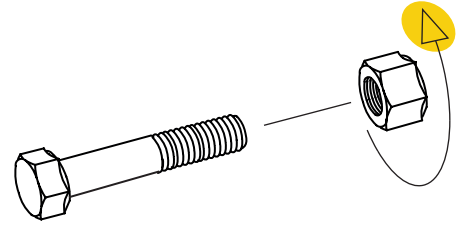
 4 x

 4 x M12

**4**

 1 x M8 x 12

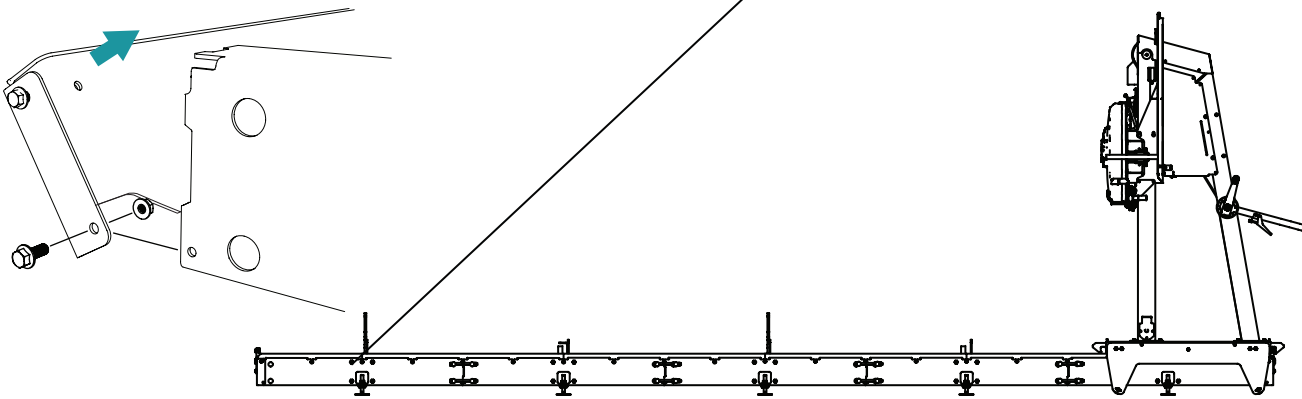
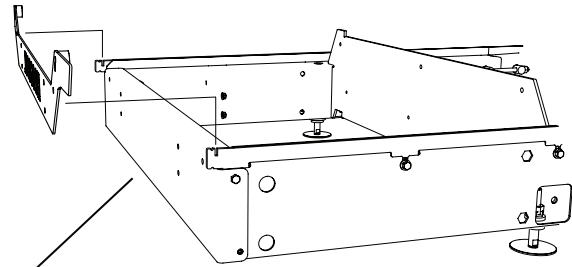
 1 x





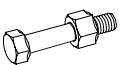
5

Retirez la plaque d'extrémité de la table et l'embout à l'extrémité des tubes du châssis de rail. Notez que les barres d'attelage du kit de remorquage doivent être montées au début du châssis du rail, vu depuis le sens de sciage.



6

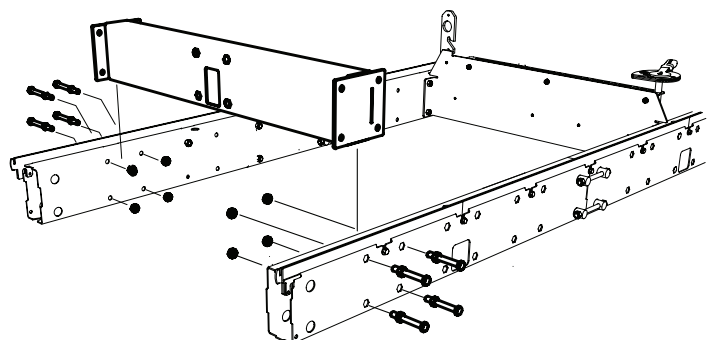
Fixez la traverse avec des boulons dans le premier trou vu de l'extrémité du châssis du rail. Serrez les raccords boulonnés à la main.



8 x

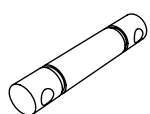


8 x M12

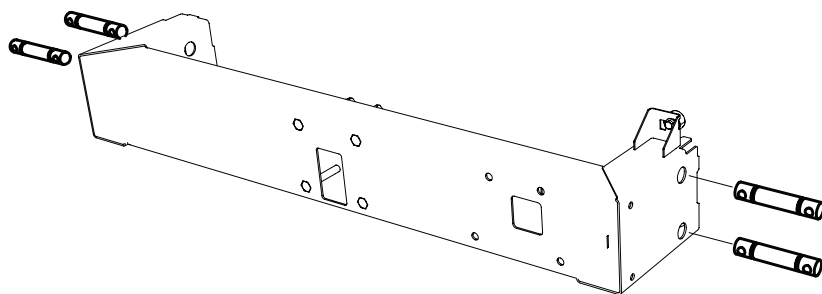




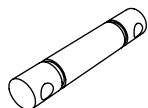
**7**



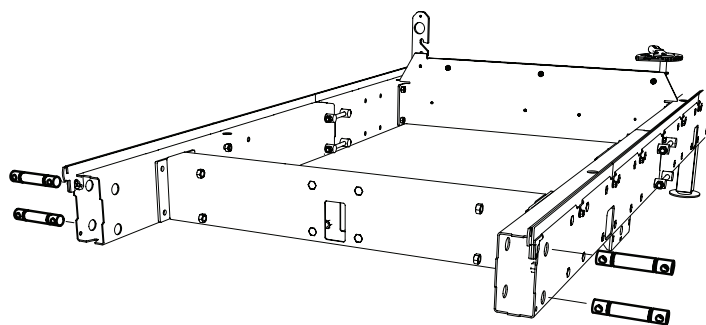
4 x



**8**

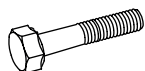
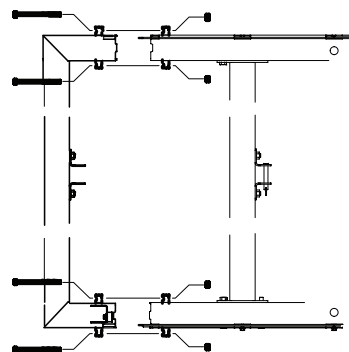


4 x



**9**

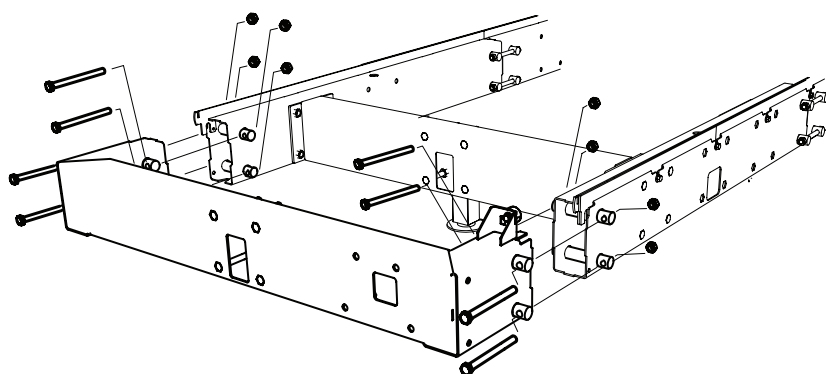
Fixez la poutre de traction externe à l'extrémité du châssis du rail. Assurez-vous que les joints sont au même niveau, puis serrez alternativement les écrous intérieurs et extérieurs jusqu'à ce que les tubes du châssis du rail s'emboîtent. Lorsque le bon ajustement est atteint, serrez les raccords boulonnés sur la poutre de traction intérieure et extérieure.



8 x M12 x 140



8 x M12

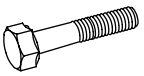




# KIT DE REMORQUAGE



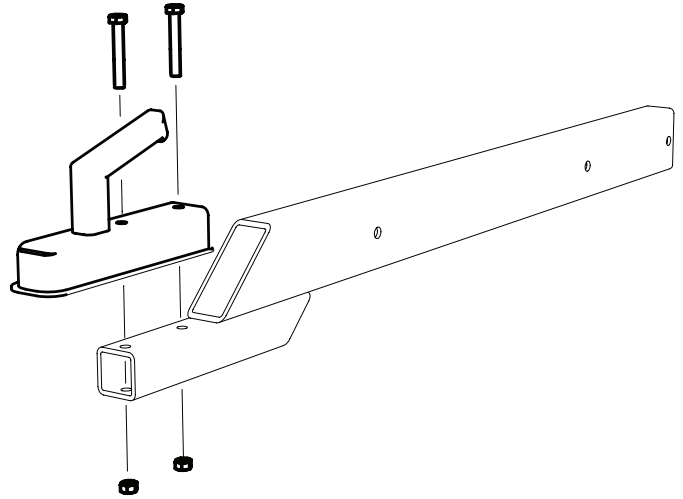
10



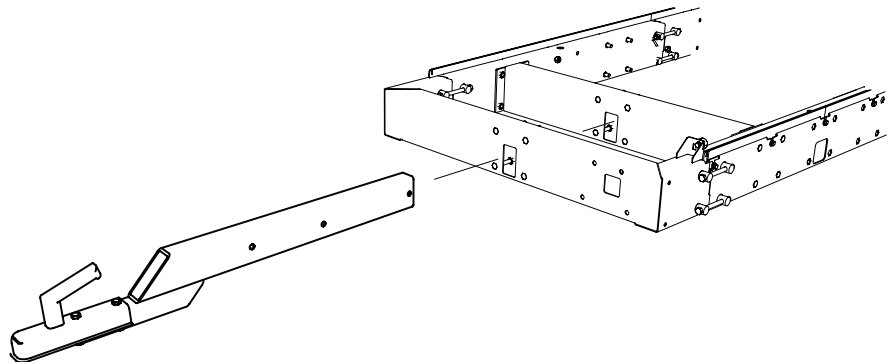
2 x M 10 x 65



2 x M 10



11



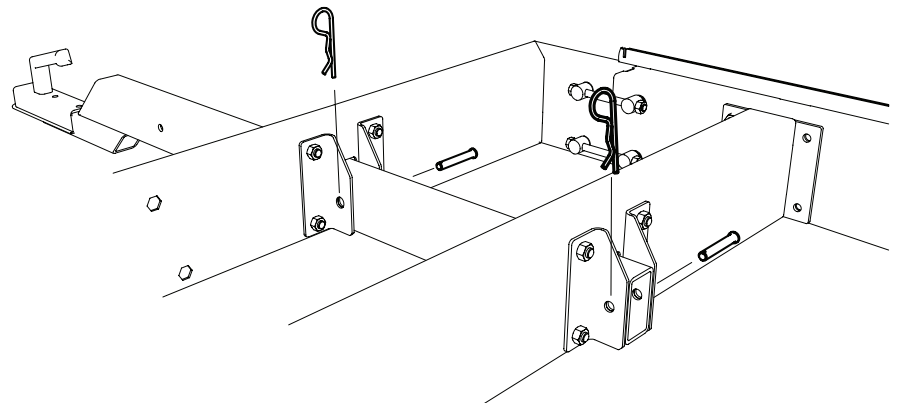
12



2x



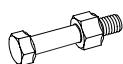
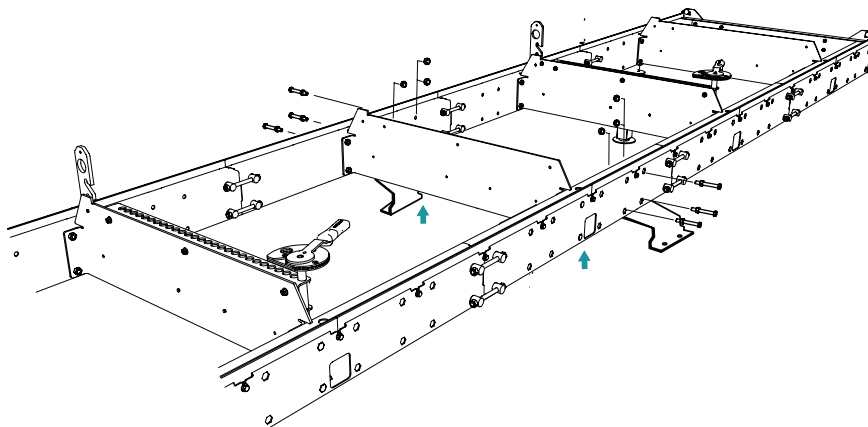
2x





**13**

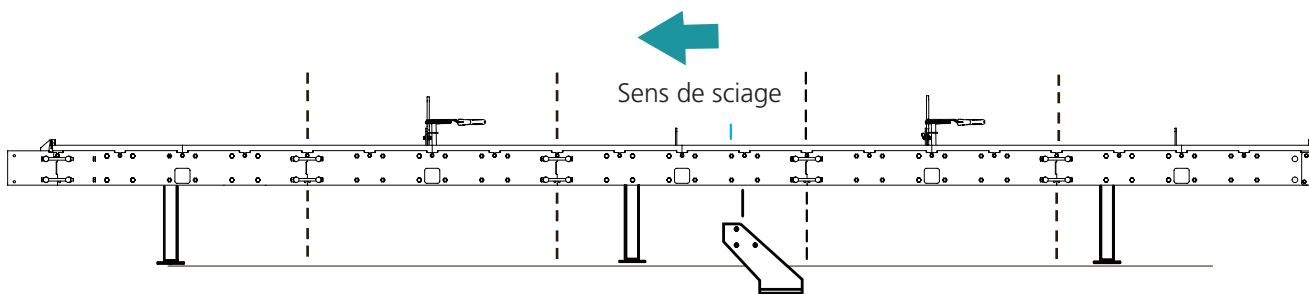
Montez les supports d'axe de roue sur le châssis du rail. Notez leur position latérale sur le châssis du rail. Les supports d'axe de roue doivent être montés juste sous le quatrième joint de rail (le joint de la barre de traction est inclus) vu depuis le sens de sciage.



6 x

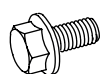
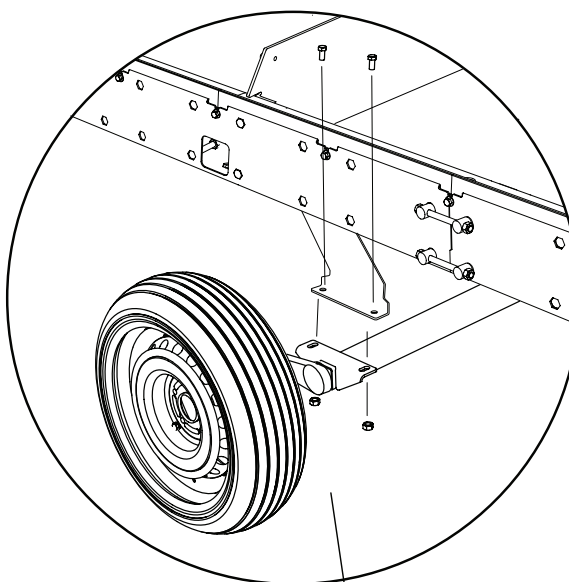


6 x M12



**14**

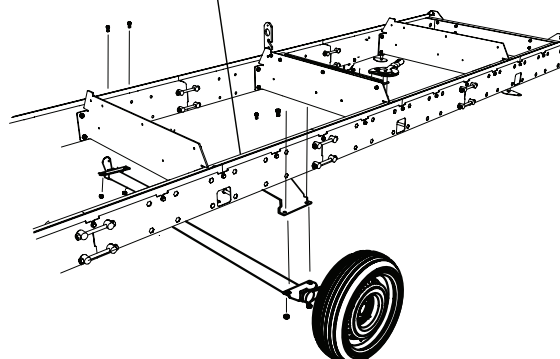
Montez l'axe de roue sur les supports d'axe de roue. Notez la position latérale des supports d'axe de roue sur le châssis du rail, indiquée sur l'illustration.



4 x M12 x 25



4 x M12

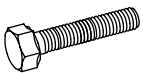




**Bon travail !**

Il est à présent temps d'installer le mécanisme de verrouillage de la tête de scie.

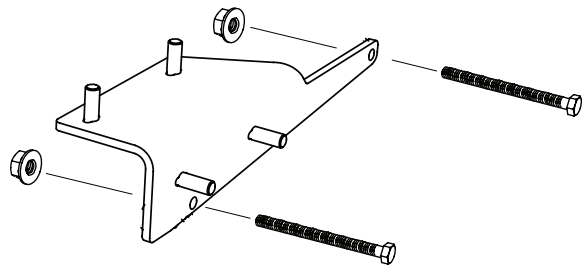
**1**



2 x M8 x 110



2 x M8

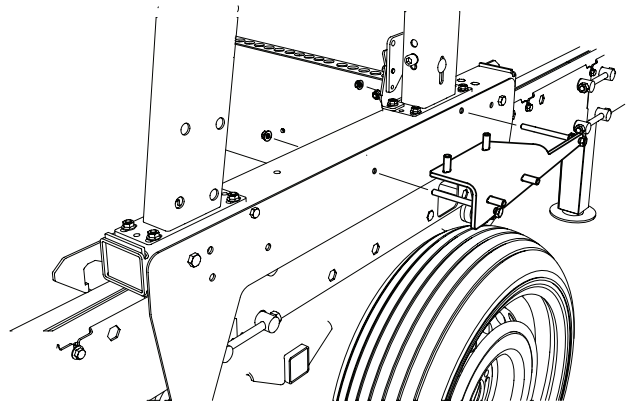


**2**

Montez le verrou de la tête de scie sur le tube du bogie. Répétez cette étape sur l'autre tube du bogie.

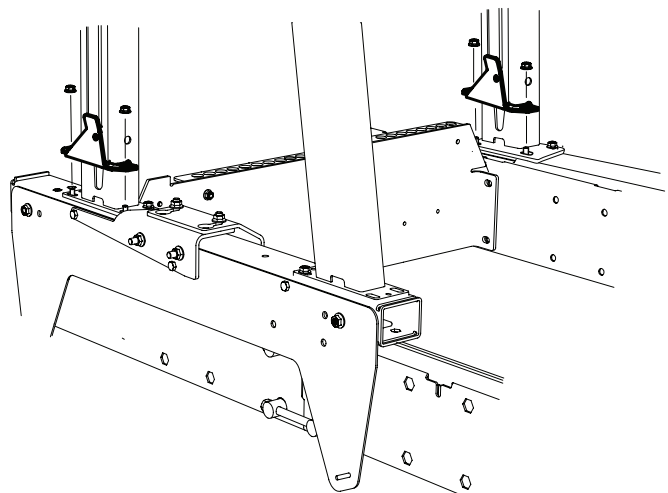


2 x M8



**3**

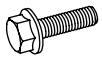
Fixez les supports de verrouillage de la tête de scie inférieurs aux plaques inférieures des deux pieds du bogie de la tête de scie. Soyez prudent lorsque vous desserrez les boulons ; ils peuvent facilement tomber du tube carré sur la face inférieure.





**4**

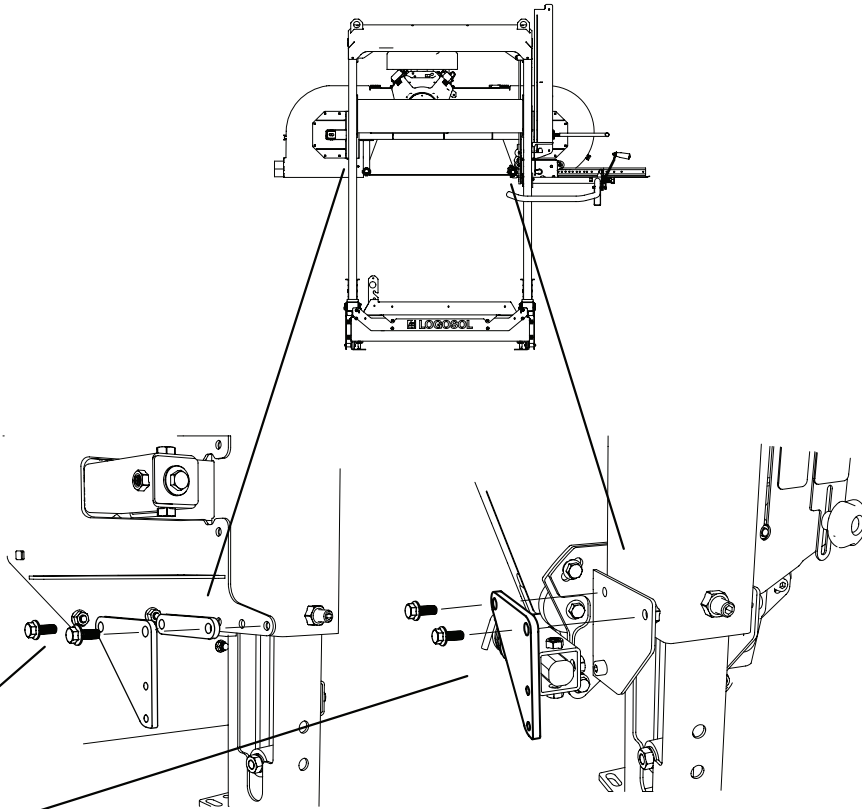
Fixez les supports supérieurs aux pieds du bogie de la tête de scie. Notez que le support du côté de l'échappement de la tête de scie doit être équipé d'une entretoise entre celui-ci et le pied du bogie.



2 x M8 x 25



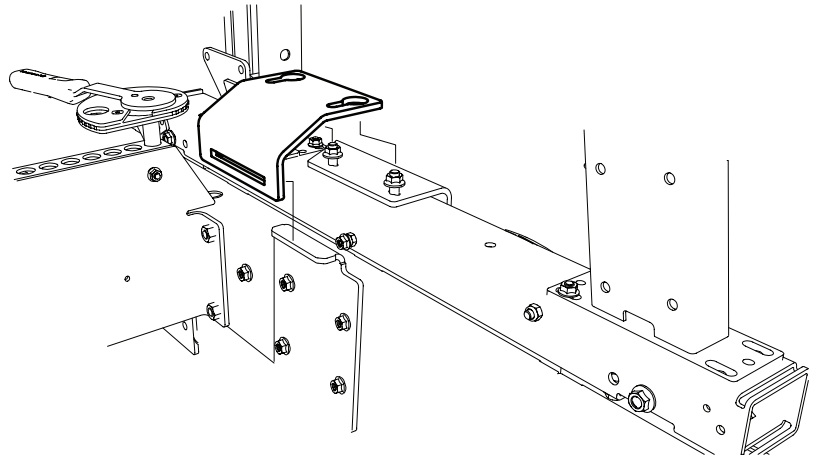
2 x M8 x 20



## FONCTIONNALITÉS

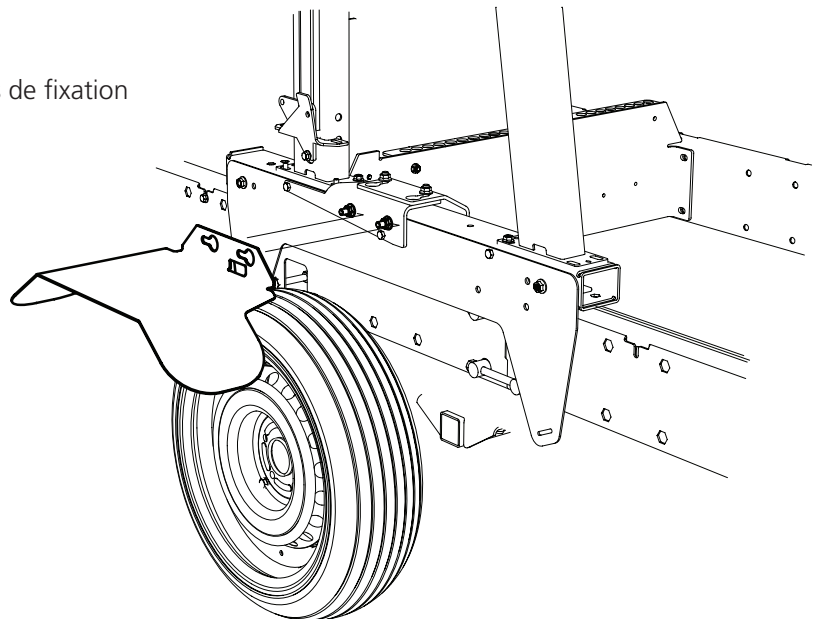
### VERROUILLER LA TÊTE DE SCIE

Fixez la tête de scie avec le support de verrouillage avant le transport.



### GARDE-BOUE

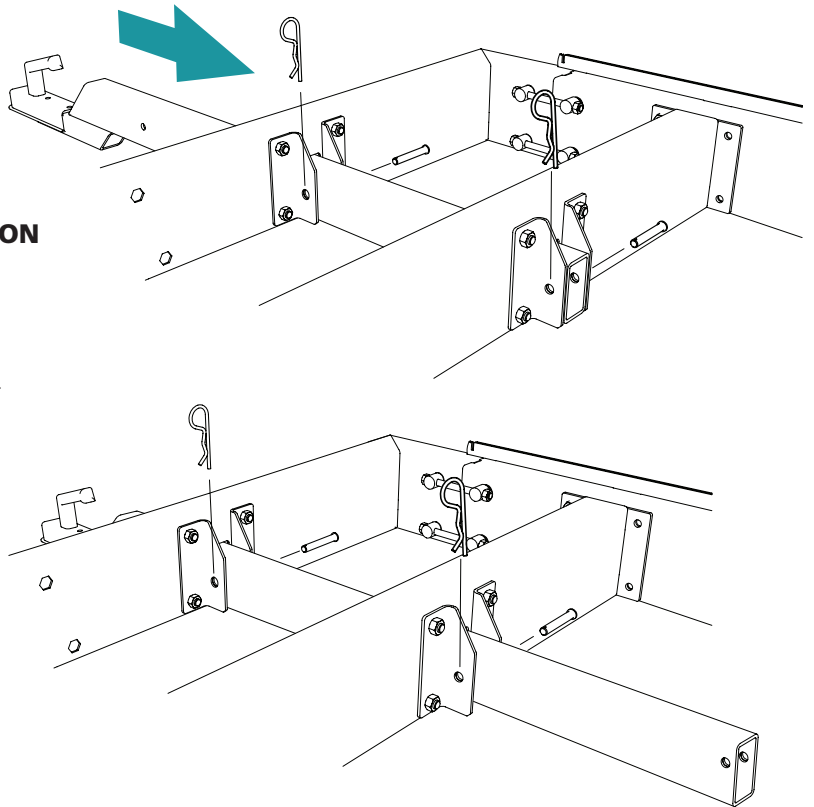
Montez les garde-boue sur les plaques de fixation avant de transporter la scierie.



## FONCTIONNALITÉS

### LES POSITIONS DE LA BARRE DE TRACTION

La barre de traction de la remorque peut être réglée sur deux positions. Elle peut être retirée pour le transport et repoussée pour un meilleur accès autour de la scierie.







Fiskaregatan 2, 871 33 Härnösand, SUÈDE  
+46 611 182 85 | [info@logosol.fr](mailto:info@logosol.fr) | [www.logosol.fr](http://www.logosol.fr)